

الأزمنة المركبة للأفعال

١- صيغة الحكاية



ثانياً : الأفعال المركبة :

أحياناً تسمى الأزمنة المركبة أيضاً، وهي صيغ تدخل على تصاريف الأفعال البسيطة (الإخبارية والطلبية) لتعطي صيغة زمنية جديدة. وهذه الصيغ هي صيغة الحكاية وصيغة الرواية وصيغة الشرط.

١- صيغة الحكاية: وهي تستخدم لتفيد حدوث الفعل في الزمن الماضي وأن هذا الحدث قد انتهى منذ فترة. ويشيع استخدامها في كتب التاريخ والروايات والقصص. وقد مرَّ بنا موضوع صيغة الحكاية لفعل الكينونة والتي تستخدم لواحقها نفسها هنا ولكن ليست مع الأسماء أو الصفات كما هو شأن الخبر ولكن مع تصريف الأفعال. وكل صيغة من الصيغ البسيطة أو الإخبارية – فيما عدا فعل الأمر- لها صيغة حكاية كما يلي:

تتكون صيغة الحكاية من تصريف أي مصدر مع الشخص الثالث المفرد الغائب في الأزمنة والصيغ المعروفة ، ثم يلحق بهذا التصريف لواحق صيغة الحكاية ،والتي هي في حالة كتابتها متصلة بما قبلها تتبع قواعد التوافق الصوتي ويدخل حرف الوقاية y بينها وبين أي حرف صائت يسبقها. وهذه لواحق صيغة الحكاية:

لواحق صيغة زمن الحكاية			
للمفرد المتكلم	أنا كنتُ	dim- dım- dum- düm	Ben
للمفرد المخاطب	أنتَ كنتَ	din- dın- dun- dün	Sen
للمفرد الغائب	هو كان	di-dı	O
للجمع المتكلم	نحن كنا	dik- dık- duk- dük	Biz
للجمع المخاطب	أنتمْ كنتم	diniz - dınız-dunuz- dünüz	Siz
للجمع الغائب	همْ كانوا	dılar-diler or ~lardı ,~lerdi dular- düler	onlar

١- صيغة حكاية الزمن الماضي الشهودي
Geşmiş Zaman Hikâyesi - Past Tense

تتكون من تصريف الفعل في الزمن الماضي الشهودي مع الشخص الثالث(الغائب المفرد) ثم لواحق الحكاية ويفصل بين هذه اللواحق وبين أي حرف صائت يتقدمه بحرف الوقاية y.

جذر الفعل		لاحقة الماضي البسيط		حرف وقاية		لاحقة الماضي للحكاية		كنتُ قد أتيتُ
gel	+	di	+	y	+	dim	→	geldiydim

gelmek - أتى – جاء - حضر		
Ben	أنا كنتُ قد أتيتُ	geldiydim
Sen	أنتَ كنتَ قد أتيتَ	geldiydin
O	هو كان قد أتى	geldiydi
Biz	نحن كنا قد أتينا	geldiydik
Siz	أنتم كنتم قد أتيتم	geldiydiniz
Onlar	هم كانوا قد أتوا (احتمالين للصيغة وكلاهما صحيحة)	geldiydiler – geldi(ler)di

Yazmak - كتب		
Ben	أنا كنتُ قد كتبتُ	yazdıydım
Sen	أنتَ كنتَ قد كتبتَ	yazdıydın
O	هو كان قد كتب	yazdıydı
Biz	نحن كنا قد كتبنا	yazdıydık
Siz	أنتم كنتم قد كتبتم	yazdıydınız
Onlar	هم كانوا قد كتبوا (احتمالين للصيغة وكلاهما صحيحة)	yazdıydılar – yazdı(lar)dı

قرأ - okumak		
Ben	أنا كنتُ قد قرأتُ	okuduydum
Sen	أنتَ كنتَ قد قرأتَ	okuduydun
O	هو كان قد قرأ	okuduydu
Biz	نحن كنا قد قرأنا	okuduyduk
Siz	أنتم كنتم قد قرأتم	okuduydunuz
Onlar	هم كانوا قد قرأوا	okuduydular

نفي صيغة حكاية الزمن الماضي الشهودي :

يتم النفي بإضافة لاحقة النفي me - ma إلى جذر الفعل الأساسي كما تعلمنا سابقاً في نفي الأفعال مثال:

اشترى - أخذ - almak		
Ben	أنا لم أكن قد اشتريتُ	almadıydım
Sen	أنتَ لم تكن قد اشتريتَ	almadıydın
O	هو لم يكن قد اشترى – هي لم تكن قد اشترت	almadıydı
Biz	نحن لم نكن قد اشترينا	almadıydık
Siz	أنتم لم تكونوا قد اشتريتم	almadıydınız
Onlar	هم لم يكونوا قد اشتروا (احتمالين للصيغة وكلاهما صحيحة)	almadıydı(lar) – almadı(lar)dı

أمثلة	
كنتُ قد ذهبت إلى المعمل.	Ben işe gittiydim.
كنتَ قد أنهيت الدرس.	Sen dersi bitirdiydin.
كان قد جلس في الحديقة.	O bahçede oturduydu.

كنا قد تلاقينا معه.	Biz onunla **görüştüydük**.
كنتم قد شربتم القهوة.	Siz kahveyi **içtiydiniz**.
كانوا قد أقاموا في المدينة.	Onlar şehirde **kaldıydılar(kadılardı).**
لم أكن قد خرجتُ من البيت.	Ben evden **çıkmadıydım**.

ملخص صيغة الحكاية – الزمن الماضي الشهودي

تصريف الفعل - okumak - القراءة

	Olumlu الإيجاب	Olumsuz الجزم أو النفي	Olumlu Soru السؤال أو الاستفهام	Olumsuz Soru السؤال مع النفي
ben	okuduydum كنتُ قد قرأتُ	okumadıydım أنا لم أكن قد قرأتُ	okudu muydum هل أنا كنتُ قد قرأتُ	okumadı mıydım هل أنا لم أكن قد قرأتُ
sen	okuduydun كنتَ قد قرأتَ	okumadıydın أنتَ لم تكن قد قرأتَ	okudu muydun هل أنتَ كنتَ قد قرأتَ	okumadı mıydın هل أنتَ لم تكن قد قرأتَ
o	okuduydu كان قد قرأ	okumadıydı هو لم يكن قد قرأ	okudu muydu هل هو كان قد قرأ	okumadı mıydı هل هو لم يكن قد قرأ
biz	okuduyduk كنا قد قرأنا	okumadıydık نحن لم نكن قد قرأنا	okudu muyduk هل نحن كنا قد قرأنا	okumadı mıydık هل نحن لم نكن قد قرأنا
siz	okuduydunuz كنتم قد قرأتم	okumadıydınız أنتم لم تكونوا قد قرأتم	okudu muydunuz هل أنتم كنتم قد قرأتم	okumadı mıydınız هل أنتم لم تكونوا قد قرأتم
onlar	okuduydular كانوا قد قرأوا	okumadıydılar هم لم يكونوا قد قرأوا	okudu muydu(lar) هل هم كانوا قد قرأوا	okumadı mıydı(lar) هل هم لم يكونوا قد قرأوا

٢- صيغة حكاية الزمن الماضي النقلي - اللاشهودي
Öğrenilen Geçmiş Zamanın Hikâyesi

وعلى المنوال نفسه تأتي صيغة الحكاية من الماضي النقلي بإضافة لواحق الحكاية إلى تصريف الفعل مع الشخص الثالث، مع قلب الحرف d الذي تبدأ به لاحقة الحكاية إلى الحرف t وهي تُكسب صيغة الماضي النقلي صفة التأكيد والقطعية في الحكم .مثل:

كنتُ قد ذهبتُ	لاحقة الماضي للحكاية	+	لاحقة الماضي البسيط	+	جذر الفعل
gelmiştim ⬅	tim		miş		git

gitmek - ذهبَ - غادر		
Ben	أنا كنتُ قد ذهبتُ	gitmiştim
Sen	أنتَ كنتَ قد ذهبتَ	gitmiştin
O	هو كان قد ذهبَ	gitmişti
Biz	نحن كنا قد ذهبنا	gitmiştik
Siz	أنتم كنتم قد ذهبتم	gitmiştiniz
Onlar	هم كانوا قد ذهبوا (احتمالين للصيغة وكلاهما صحيحة)	gitmişti(ler) – gitmiş(ler)di

okumak - قرأ		
Ben	أنا كنتُ قد قرأتُ	okumuştum
Sen	أنتَ كنتَ قد قرأتَ	okumuştun
O	هو كان قد قرأ	okumuştu
Biz	نحن كنا قد قرأنا	okumuştuk
Siz	أنتم كنتم قد قرأتم	okumuştuunuz
Onlar	هم كانوا قد قرأوا	okumuş(lar)dı – okumuştu(lar)

نفي صيغة حكاية الزمن الماضي اللاشهودي :

يتم النفي بإضافة لاحقة النفي ma - me إلى جذر الفعل الأساسي كما تعلمنا سابقاً في نفي الأفعال مثال:

otumak - جلس - أقام		
oturmamıştım	أنا لم أكن قد جلستُ	Ben
oturmamıştın	أنتَ لم تكن قد جلستَ	Sen
oturmamıştı	هو كان لم يكن قد جلسَ	O
oturmamıştık	نحن لم نكن قد جلسنا	Biz
oturmamıştınız	أنتم كنتم لم تكونوا قد جلستم	Siz
oturmamış(lar)dı	هم لم يكونوا قد جلسوا	Onlar

مع الشخص السادس يفضل أن يجمع تصريف الفعل الماضي ثم تلحق به لاحقة الحكاية للشخص الثالث:

مثال	
Öğrenciler okuldan çıkmıştılar.	كان الطلاب قد خرجوا من المدرسة .

أو

Öğrenciler okuldan çıkmışlardı.	كان الطلاب قد خرجوا من المدرسة .

وتعد صيغة حكاية الماضي النقلي أكثر شيوعاً من صيغة حكاية الماضي الشهودي.

ملخص صيغة الحكاية – الزمن الماضي اللاشهودي

تصريف الفعل - yazmak - الكتابة

	olumlu	olumsuz	olumlu soru	olumsuz soru
	الإيجاب	الجزم أو النفي	السؤال أو الاستفهام	السؤال مع النفي
ben	yazmıştım	yazmamıştım	yazmış mıydım	yazmamış mıydım
	كنتُ قد كتبتُ	أنا لم أكن قد كتبتُ	هل أنا كنتُ قد كتبتُ	هل أنا لم أكن قد كتبتُ
sen	yazmıştın	yazmamıştın	yazmış mıydın	yazmamış mıydın
	كنتَ قد كتبتَ	أنتَ لم تكن قد كتبتَ	هل أنتَ كنتَ قد كتبتَ	هل أنتَ لم تكن قد كتبتَ
o	yazmıştı	yazmamıştı	yazmış mıydı	yazmamış mıydı
	كان قد كتبَ	هو لم يكن قدكتب	هل هو كان قد كتبَ	هل هو لم يكن قد كتبَ
biz	yazmıştık	yazmamıştık	yazmış mıydık	yazmamış mıydık
	كنا قد كتبنا	نحن لم نكن قد كتبنا	هل نحن كنا قد كتبنا	هل نحن لم نكن قد كتبنا
siz	yazmıştınız	yazmamıştınız	yazmış mıydınız	yazmamış mıydınız
	كنتم قد كتبتم	أنتم لم تكونوا قد كتبتم	هل أنتم كنتم قد كتبتم	هل أنتم لم تكونوا قد كتبوا
Onlar	yazmış(lar)dı	yazmamış(lar)dı	yazmış(lar) mıydı	yazmamış(lar) mıydı
	كانوا قد كتبوا	هم لم يكونوا قد كتبوا	هل هم كانوا كتبوا	هل هم لم يكونوا قد كتبوا

أمثلة	
Seni burada daha önce **görmüştüm.** *I had seen you here before.*	**أنا كنتُ قد رأيتك هنا من قبل.**
size ne **söylemiştim**? *What did I tell you ?*	**ماذا كنتُ قد قلتُ لك ؟**
O gece çok **eğlenmiştik.** *We had a lot of fun that night.*	**كنا قد استمتعنا جداً تلك الليلة.**
Beşiktaşlı futbolcular hiç bu kadar **koşmamıştı.** *Beşiktaş football players had never run so much.*	**لاعبو بشكتاش لم يكن قد ركضوا أبداً بهذا القدر.**
Deden gerçekten Amerika'ya **gitmiş miydi**? *Is it true that your grandfather had gone to America?*	**هل صحيح بأن جدُّك كان قد ذهب إلى أمريكا؟**
Eve geldiğim zaman sen **gitmiştin.** *When I got home you were göne*	**في الوقت الذي كنتُ قد جئتُ فيه إلى البيت أنتَ كنتَ قد ذهبتَ.**
Çok yanlış **yapmıştı**, o yüzden yardım etmeliydim. *He did many mistakes so I must help him.*	**هو كان قد ارتكب أخطاءً كثيرةً، لهذا السبب كان يجب عليَّ أن أساعده.**

Ne yapacağımı bilmedim çünkü geldiğimde **gitmişlerdi.** *I did not know what to do because when arrived they had gone.*	أنا لم أعرف ما الذي سأفعله ، لأنه في الوقت الذي أنا وصلت **كانوا قد ذهبوا**.
Duydun mu? Amcam yeni bir araba **almıştı.** *Have you heard it? My uncle bought a new car.*	هل سمعت؟ عمي **قد اشترى** سيارة جديدة.
Ben Ali'nin arabasını **görmüştüm.**	**كنتُ قد رأيتُ** سيارة علي.
Sen elbiseyi **almıştın.**	**كنتَ قد اشتريتَ** الملابس.
Ali yatağında **uyumuştu.**	كان عليٌ **قد نام** في سريره.
Biz fakülteden **çıkmıştık.**	**كنا قد خرجنا** من الكلية.
Siz eve **dönmüştünüz.**	**كنتم قد عدتم** إل المنزل.
Çocuklar sokakta **oynamıştılar.**	كان الأطفال **قد لعبوا** في الشارع.
Ben otobüse **binmemiştim.**	**لم أكن قد ركبتُ** الباص.
Biz bu olayı **bilmemiştik.**	**لم نكن قد علمنا** بالحادثة.
Sen köyde **gezmemiştin.**	**لم تكن قد تنزهتَ** في القرية.

٣- صيغة حكاية الزمن الحالي – الزمن الماضي المستمر
Şimdiki Zamanın Hikâyesi- Past Continuous Tense

تدل هذه الصيغة على حدوث الفعل بشكل متكرر في الماضي وتفيد التعود. تتكون من تصريف الفعل في الزمن الحالي مع الشخص الثالث ثم تلحق به لواحق الحكاية التي تبقى بالشكل المُفخَّم المستديرداًئما.

مثال:

عندما دخلَ والدي إلى غرفتي كنت أدرس.

عندما عدتُ إلى البيت كانتْ زوجتي تطبخ.

جذر الفعل		لاحقة المضارع المستمر		لاحقة الماضي		كنتُ أكتب
Yaz	+	ıyor	+	dum	→	yazıyordum

Yazmak حالة الإيجاب - Olumlu - كتب		
أنا كنتُ أكتب	yazıyordum	I was writing
أنت كنتَ تكتب	yazıyordun	You were writing
هو كان يكتب	yazıyordu	He /she was writing
نحن كنا نكتب	yazıyorduk	we were writing
أنتم كنتم تكتبون	yazıyordunuz	You were writing
هم كانوا يكتبون (احتمالين للصيغة وكلاهما صحيحة)	yazıyor(lar)dı – yazıyordu(lar)	They were writing

Okumak – حالة الإيجاب - قرأ			
أنا كنتُ أقرأ	Ben	okuyordum	I was reading
أنتَ كنتَ تقرأ	Sen	okuyordun	You were reading
هو كان يقرأ	O	okuyordu	He /she was reading
نحن كنا نقرأ	Biz	okuyorduk	We were reading
أنتم كنتم تقرأون	Siz	okuyordunuz	You were reading
هم كانوا يقرأون	Onlar	okuyordu(lar) okuyor(lar)dı	They were reading

أمثلة	
كان يفعل- كانتْ تفعل	Yapıyordu.
كان يذهب. – كانتْ تذهب	Gidiyordu.
كانت تلك البنت تدرس	O kız çalışıyordu.
كانا يكتبان – كانتا تكتبان	İkisi yazıyordu.
كنتم تكتبوا – كُنتنَّ تكتبنَ	Yazıyordunuz.
تلكَ السيدتان كانتا تقرأن	O iki bayan okuyordu.
كانوا يسافرون – كنَّ يسافرنَ	Yolculuk ediyorlardı.
كانوا يأكلون – كنَّ يأكلنَ	Yiyorlardı.
كنتُ أدرس، كنتُ أعمل	Çalışıyordum.
كانا يلعبان، كانتا تلعبان	İkiniz oynuyordunuz.
كنتَ تقف – كنتِ تقفين	Sen duruyordun.

نفي الفعل الماضي المستمر: ويتم بإضافة اللاحقة **mi - mı - mu - mü** مثل نفي الفعل المضارع المستمر كما مر معنا سابقاً.

Olumsuz - حالة النفي أو الجزم			
أنا لم أكن أقرأ	Ben	okumuyordum	I wasn't reading
أنت لم تكن تقرأ	Sen	okumuyordun	You weren't reading
هو لم يكن يقرأ	O	okumuyordu	He /she wasn't reading
نحن لم نكن نقرأ	Biz	okumuyorduk	We weren't reading
أنتم لم تكونوا تقرأون	Siz	okumuyordunuz	You weren't reading
هم لم يكونوا يقرأون	Onlar	okumuyordu(lar)	They weren't reading
		okumuyor(lar)dı	

Olumlu soru - حالة السؤال أو الاستفهام				
هل أنا كنتُ أقرأ ؟	Ben	okuyor	muydum?	Was I reading?
هل أنتَ كنتَ تقرأ ؟	Sen	okuyor	muydun?	Were you reading?
هل هو كان يقرأ ؟	O	okuyor	muydu ?	Was He /she reading?
هل نحن كنا نقرأ ؟	Biz	okuyor	muyduk?	Were we reading?
هل أنتم كنتم تقرأون؟	Siz	okuyor	muydunuz?	Were you reading?
هل هن كانوا يقرأون ؟	Onlar	okuyor(lar)	mıydı?	Were they reading?
		okuyordu(lar)	mı?	

Olumsuz soru - حالة السؤال مع النفي				
ألم أكن أكتب ؟	Ben	yazmıyor	muydum?	Wasn't I reading?
ألم تكن تكتب ؟	Sen	yazmıyor	muydun?	Weren't we reading?
ألم يكن يكتب ؟	O	yazmıyor	muydu?	Wasn't He /she reading?

ألم نكن نكتب ؟	Biz	yazmıyor	muyduk ?	Weren't we reading?
ألم تكونوا تكتبون ؟	Siz	yazmıyor	muydunuz ?	Weren't you reading?
ألم يكونوا يكتبون ؟	Onlar	yazmıyor(lar) yazmıyordu(lar)	mıydı? mı?	Weren't they reading?

ملخص صيغة الحكاية – الزمن الماضي المستمر

تصريف الفعل - okumak - القراءة

	Olumlu	Olumsuz	Olumlu Soru	Olumsuz Soru
	الإيجاب	الجزم أو النفي	السؤال أو الاستفهام	السؤال مع النفي
Ben	okuyordum	okumuyordum	okuyor muydum	okumuyor muydum
	كنتُ أقرأ	أنا لم أكن أقرأ	هل أنا كنتُ أقرأ	هل أنا لم أكن أقرأ
Sen	okuyordun	okumuyordun	okuyor muydun	okumuyor muydun
	كنتَ تقرأ	أنتَ لم تكن تقرأ	هل أنتَ كنتَ تقرأ	هل أنتَ لم تكن تقرأ
O	okuyordu	okumuyordu	okuyor muydu	okumuyor muydu
	كان يقرأ	هو لم يكن يقرأ	هل هو كان يقرأ	هل هو لم يكن يقرأ
Biz	okuyorduk	okumuyorduk	okuyor muyduk	okumuyor muyduk
	كنا نقرأ	نحن لم نكن نقرأ	هل كنا نحن نقرأ	هل نحن لم نكن نقرأ
Siz	okuyordunuz	okumuyordunuz	okuyor muydunuz	okumuyor muydunuz
	كنتم تقرأون	أنتم لم تكونوا تقرأون	هل أنتم كنتم تقرأون	هل أنتم لم تكونوا تقرأون
Onlar	okuyor(lar)dı	okumuyor(lar)dı	okuyor(lar) mıydı	okumuyor(lar) mıydı
	كانوا يقرأون	هم لم يكونوا يقرأون	هل هم كانوا يقرأون	هل هم لم يكونوا يقرأون

أمثلة منوعة

Işıklar söndüğü zaman biz **dans ediyorduk.** *We were dancing. Wen Lights went off.*	**كنا نرقص** في الوقت الذي انطفأت فيه المصابيح .
Dışarı çıktığımızda güneş **işiyordu.** *When we go out. The Sun was rising.*	عندما خرجنا كانت الشمس **تشرق**.
Savaş başladığı zaman onlar Almanya'da **oturuyorlardı.** *When the war started.they were sitting in Germany..*	**كانوا يسكنون** في ألمانيا عندما بدأت الحرب.
Ben kek yaparken Erdal **uyuyordu.** *When I make a cake, Erdal was a sleep.*	عندما كنتُ أعمل كيك **كان** اردال **ينام**.
Ayşe televizyon seyrederken Erdem bir kitap **okuyordu.** *When Ayşe watch the television, Erdem was reading a book.*	حينما كانت عائشة تشاهد التلفزيون اردم **كان يقرأ** كتابا.
Banyo yapıyordum, kapı çaldı. *When I was taking a bath, .the doorbell rang.*	عندما **كنت أتحمم** ، رن جرس الباب.
Hayır, memur Bey. Araba kullanırken teflonla **konuşmuyordum.** *No, officer, I was not speaking on phone while I was driving.*	كلا حضرة الموظف ، عندما كنتُ أقود السيارة **لم أكن أتكلم** بالتلفون.

Biraz geç aradım, affedersiniz. **Uyuyor muydun?** *Sorry, I called late, Were you sleeping?*	عفواً أنا تلفنت متأخراً، هل أنت **كنتَ نائماً**؟
Dün akşam televizyon **seyrediyordum**, birden elektrikler kesildi. *I was watching television last night when suddenly the electricity cut out.*	البارحة مساءً عندما **كنتُ أشاهد** التلفزيون، فجأة انقطعت الكهرباء.
İstanbul'a gelmeden önce hiç Türkçe **bilmiyordum?** *Before I coming to Istanbul,I have never know Turkish.*	قبل أن آتي إلى إستانبول **كنت لا أعرف** اللغة التركية أبداً
Eskiden Türkçe konuşurken çok hata **yapıyordum**. *In the past, I was making many mistakes while I was speaking Turkish.*	قديماً عندما كنتُ أتحدث اللغة التركية **كنتُ أرتكب** أخطاء كثيرة.
Dün sizi otobüste gördüm, nereye **gidiyourdum?** *I saw you in the bus yesterday, Where were you going?*	البارحة شاهدتك بالباص، إلى أين **كنتَ ذاهباً**؟
Okula **gidiyordum**. *I was going to school.*	**كنتُ ذاهباً** إلى المدرسة.
Aya Sofya'nın 1500 yıl önce yapıldığını **biliyor muydun?** Öyle mi? **Bilmiyordum**. *Did you know that Hagia Sophia was built 1500 years ago? Really? I did not know that*	هل كنتَ تعلم بأن آيا صوفيا بُنيت من قبل ١٥٠٠ سنة؟ حقاً، **لم أكن أعلم**.

أين كنتَ تعمل قبل مجيئك إلى إستانبول؟	İstanbul'a gelmeden önce nerede **çalışıyordun?** *Where did you work before coming to Istanbul?*
كنتُ أعمل في ثانوية	Bir lisede **çalışıyordum**. *I was working at high school.*
هل كنتَ تحب الخضار عندما كنتَ صغيراً؟	Çocukken sebze **seviyor muydun?** *Did you like vegetables when you were a child?*
طبعاً لم أكن أحب.	Tabi ki **sevmiyordum**. *Of course not.*
من عمر الطفولة إلى عمر ٢٣ سنة كان يفكر بأن يصبح رساماً	Çocukluğundan 23 yaşına kadar ressam olmayı **düşünüyordu.** *Until he was 23 years old, he thought of becoming a painter*.
ماذا كنتَ تعمل ؟	Ne **yapıyordum?** *What were you working?*
كنتُ أدرسْ.	Ders **çalışıyordum**. *I was studying.*
كنتُ أدرس طوال يوم أمس	Dün bütün gün **çalışıyordum**. *I was studying all day yesterday.*

Sen **beni seviyordun**, ben seni **seviyordum**. *You were loving me .I was loving you.*	أنتَ **كنتَ تحبني** ، أنا كنتُ أحبك
Emine kocasından **nefret ediyordu.** *Emine was hating her husband.*	أمينة **كانت تكره** زوجها.
Oteli satmayı **düşünüyorduk.** *We were going to sell the hotel.*	**كنا نفكر** ببيع الفندق.
Murat ve Mehmet beraber **okuyorlardı**. *Murat and Mohammad were studying together.*	مراد ومحمد **كانوا يدرسون** معاً.
Çocukken iyi **yüzebiliyordum.** *When I was a kid I could swimming well.*	عندما كنتُ صغيراً **كنتُ أستطيع أن أسبح** بشكل جيد.
Dört yaşındayken okuyup **yazabiliyordu**. *At the age of four, she could reading and writing.*	**كانت تستطيع أن تقرأ وتكتب** عندما كان عمرها أربع سنوات.
O uyurken ben ders **çalışıyordum.** *He was asleep while I was studying.*	بينما كان نائماً **كنتُ أدرس**.
O Televizyon **seyrediyordu**. *She was watching television.*	هي **كانت تشاهد** التلفزيون.

Seni aradığımda ne **yapıyordun?** *What were you doing when I called you?*	ماذا كنتَ تعمل عندما ناديتك.
Büroda **çalışıyordum**. *I was working at the office.*	كنتُ أعملُ في المكتب.
Siz köpekten **korkuyordunuz**.	كنتنَّ تخفنَ من الكلب.
Dün arkadaşlarla **çalışıyorduk**.	كنَّا ندرسُ مع الأصدقاء أمس.
Ahmet basketbol **oynuyordu**.	كان أحمد يلعب كرة السلة.
Onu her hafta **ziyaret ederdim**.	كنتُ أزوره كل أسبوع.
Okuldan **çıkıyorlardı**.	كانوا يخرجون من المدرسة.
Adamlar lokantanın önünde **duruyorlardı**.	كان الرجال يقفون أمام المطعم.
Seyahat etmek **isliyordum**.	كنتُ أريد أن أسافر.
Öğretmen gitmek **istiyordu**.	كان المعلم يريدُ أن يذهب.
Bayan doktorlar hastaneyi ziyaret etmek **istiyorlardı**.	كانت الطبيبات يُردنَ أن يَزرنَ المشفى.
Öğrenciler futbol oynamak **istiyorlardı**.	كان الطلابُ يريدون أن يلعبوا كرة القدم.
Eskiden bayramlarda aile ziyaretlerine **gidiyorduk**. Şimdi tatile gidiyoruz.	من قديم كنا في الأعياد نذهب لزيارة العائلة ، الآن نذهب للإجازة.

Babam memurdu ve bu yüzden öğrenciyken her sene aynı şehirde **oturmuyorduk**.	كان والدي موظفاً ولهذا السبب عندما كنتُ طالباً **كنا لا نقيم** في نفس المدينة في كل سنة.
Seni hiç hatırlamıyorum. Bu kursa **geliyor muydun?**	أنا لا أتذكرك أبداً. **هل كنت تأتي** إلى هذا الكورس؟
Onunla aynı şirkette **çalışmıyor muydun?**	**ألم تكن تعمل** معه في نفس الشركة؟
Sınıfa girdim, öğretmen **ders anlatıyordu**.	دخلتُ إلى الصف، **كان** المعلم **يشرح** الدرس.

٤-

كنا قد درسنا الزمن الحاضر التام المستمر في بحث الأزمنة البسيطة للأفعال وهنا سنقوم بدراسة هذا الزمن في الماضي:

المصدر		لاحقة المفعول فيه		حرف وقاية		لاحقة الماضي للحكاية		كنتُ قد أتيتُ
yapmak	+	ta	+	y	+	dım	→	yapmaktaydım

	yapmak - يعمل	
Ben	أنا كنتُ أعمل	yapmaktaydım
Sen	أنتَ كنتَ تعمل	yapmaktaydın
O	هو كان يعمل	yapmaktaydı
Biz	نحن كنا نعمل	yapmaktaydık
Siz	أنتم كنتم تعملون	yapmaktaydınız
Onlar	هم كانوا يعملون	yapmaktaydı(lar)

	bilmek - يعلم	
Ben	أنا كنتُ أعلم	bilmekteydim
Sen	أنتَ كنتَ تعلم	bilmekteydin
O	هو كان يعلم – هي كانت تعلم	bilmekteydi
Biz	نحن كنا نعلم	bilmekteydik
Siz	أنتم كنتم تعلمون	bilmekteydiniz
Onlar	هم كانوا يعلمون	bilmekteydi(ler)

وفي حالة النفي يكون:

Gelmek - يحضر - يأتي		
gelmemekteydim	أنا كنتُ لا أحضر	Ben
gelmemekteydin	أنتَ كنتَ لا تحضر	Sen
gelmemekteydi	هو كان لا يحضر	O
gelmemekteydik	نحن كنا لا نحضر	Biz
gelmemekteydiniz	أنتم كنتم لا تحضرون	Siz
gelmemekteydi(ler)	هم كانوا لا يحضرون	Onlar

أمثلة	
Babam bu dairede **çalışmaktaydı.**	كان والدي يعمل في هذه الدائرة .
Akşam radyoyu **dikelmekteydim**.	كنتُ أستمع إلى الراديو في المساء.
Her sene vergi **ödemekteydik**.	كنا لاندفع الضريبة في كل سنة
Ankara'ya trene **binmekteydiniz**.	كنتم تركبون القطار إلى أنقرة.
Çocuk odasında **yatmaktaydı**.	كان الطفل يرقد في غرفته.
Sen hiçbir **kullanmamaktaydın**.	لم تكن تستعمل أي علاج أبداً.
Ben sigara **içmekteydim**.	لم اكن أشرب السجائر .

٥ - صيغة حكاية الزمن المضارع - فعل الاعتياد أو التعود [ar - er - ir - ır]+id

Geniş Zamanın Hikâyesi (Present Comtinuous Tense)-Used to

عندما نضيف للفعل الحاضر البسيط في حال الإثبات أو الجزم (النفي) اللواحق التالية :

di- dI- du- dü

فإنه يدل فعل كان يتم في الزمن الماضي أي يدل على العادة أو التعود. أو التخطيط لقيام بعمل ما = plan to

جذر الفعل		لاحقة المضارع البسيط		لاحقة الماضي		كنتُ أعمل
yap	+	ar	+	dım	→	yapardım

في حال الإيجاب – Olumlu		
Ben	yapardım	أنا كنتُ أعمل
Sen	yapardın	أنتَ كنتَ تعمل
O	yapardı	هو كان يعمل
Biz	yapardık	نحن كنا نعمل
Siz	yapardınız	أنتم كنتم تعملون
Onlar	yapar(lar)dı	هم كانوا يعملون

في حال النفي- Olumsuz		
Ben	yapmazdım	أنا لم أكن أعمل
Sen	yapmazdın	أنتَ لم تكن تعمل
O	yapmazdı	هو لم يكن يعمل
Biz	yapmazdık	نحن لم نكن نعمل
Siz	yapmazdınız	أنتم لم تكونوا تعملون
Onlar	yapmaz(lar)dı	هم لم يكونوا يعملون

Olumlu soru - في حال الاستفهام		
Ben	yapar mıydım ?	هل أنا كنتُ أعمل؟
Sen	yapar mıydın?	هل أنتَ كنتَ تعمل ؟
O	yapar mıydı ?	هل هو كان يعمل ؟
Biz	yapar mıydık ?	هل نحن كنا نعمل ؟
Siz	yapar mıydınız ?	هل أنتم كنتم تعملون ؟
Onlar	yapar mıydı ?	هل هم كانوا يعملون ؟

ملخص صيغة الحكاية – الزمن الحاضر البسيط

تصريف الفعل - okumak - القراءة

	olumlu	olumsuz	olumlu soru	olumsuz soru
	الإيجاب	الجزم أو النفي	السؤال أو الاستفهام	السؤال مع النفي
ben	okurdum	okumazdım	okur muydum	okumaz mıydım
	كنتُ أقرأ	أنا لم أكن أقرأ	هل أنا كنتُ أقرأ	أنا ألم أكن أقرأ
sen	okurdun	okumazdın	okur muydun	okumaz mıydın
	كنتَ تقرأ	أنتَ لم تكن تقرأ	هل أنتَ كنتَ تقرأ	أنتَ ألم أكن تقرأ
o	okurdu	okumazdı	okur muydu	okumaz mıydı
	كان يقرأ	هو لم يكن يقرأ	هل هو كان يقرأ	هو ألم يكن يقرأ
biz	okurduk	okumazdık	okur muyduk	okumaz mıydık
	كنا نقرأ	نحن لم نكن نقرأ	هل كنا نحن نقرأ	نحن ألم نكن نقرأ
siz	okurdunuz	okumazdınız	okur muydunuz	okumaz mıydınız
	كنتم تقرأون	أنتم لم تكونوا تقرأون	هل أنتم كنتم تقرأون	أنتم ألم تكونوا تقرأون
onlar	okur(lar)dı	okumaz(lar)dı	okur(lar) mıydı	okumaz(lar) mıydı
	كانوا يقرأون	هم لم يكونوا يقرأون	هل هم كانوا يقرأون	هل هم لم يكونوا يقرأون

أمثلة منوعة

Eskiden daha çok yemek **yapardım**, artık o kadar yapmıyorum.	قديماً كنتُ أعمل طعاماً أكثر، بعد الآن بنفس الكمية لا أعمل.
Eskiden hiç et **yemezdim**, artık yiyorum.	قديماً كنتُ لا آكل اللحم أبداً، بعد الآن أنا آكل.
Çocukken çok kitap **okur muydun?**	هل عندما كنتَ صغيراً كنتَ تقرأ كتباً كثيرة ؟
Mert eskiden sigara **içerdi**, artık içmiyor.	مارت قديما كان يدخن، الآن لا يدخن.
Eğer bu kadar kalabalık olduğunu bilseydim ,buraya **gelmezdim**.	لو كنتُ أعرف بأنها ستكون مزدحمة جداً هنا ، لما أتيتُ .
Bugün tatil olsaydı, nereye gitmek **isterdin?**	لو كان هناك عطلة اليوم ، إلى أين كنت تريد أن تذهب ؟
Eskiden çok iyi piyano **çalardım**, artık çalamıyorum.	قديماً كنتُ أعزف على البيانو بشكل جيد جداً ، الآن لا أستطيع أن أعزف.
Küçükken kardeşimle hep **kavga ederdik** ama şimdi iyi anlaşıyoruz.	عندما كنا أنا وأخي صغاراً كنا نتشاجر ، لكن الآن متفقون بشكل جيد.
Her yaz Bodrum'a **giderdiniz**, ne oldu? Niçin bu yıl gitmediniz?	كل صيف كنتم تذهبوا إلى البودروم، ماذا حدث؟ ولماذا هذا العام لم تذهبوا ؟
Bu akşam bize gelir misin? Çok **isterdim** ama başka işim var	هل تأتي لعندنا هذا المساء؟ كنتُ أتمنى جداً، لكن عندي عمل آخر.
Okuldayken Pelin voleybol **oynardı.**	أثناء المدرسة اعتادت بيلين أن تلعب كرة الطائرة.
İçerdiniz.	كُنّا نشرب.
Araba **sürerdim.**	كنتُ أسوق السيارة.
Pazar günü **gelirdim.**	كنتُ آتي في يوم الأحد.

Futbol **seyrederdi.**	كان يشاهد كرة القدم.
Beraber **yürürdük.**	كنا نمشي معاً.
Önümde **otururdunuz.**	كنتم تجلسون أمامي.
Çok **çalışırdılar**. – çok **çalışırlardı.**	كانوا يعملون كثيراً.
Araba **sürmezdim.**	أنا لم أكن أقود السيارة.
Denizde **yüzmezdi**.	هو لم يكن يسبح بالبحر.
Birbirimizi **beğenmezdik.**	كنا لا نعجب بعضنا البعض.
Şikayet etmezdiniz.	لم تكونوا تشتكوا.
Sevmezlerdi- **sevmezdiler.**	لم يكونوا يحبوا .
Her yıl Konya'ya trenle **giderdik**.	كل سنة كنا نذهب بالقطار إلى كونيا.
Ali çocukken yaramazlık **yapardı**, annesini çok **üzerdi**.	عندما كان عليٌ صغيراً ، كان شقياً وكان يزعج أمه كثيراً.
Her gün Mustafa bu yoldan **geçerdi.**	كل يوم مصطفى كان يعبر هذا الطريق.
Öğretmen ilkokulda hızlı okuma yarışması **yapardı.**	أستاذ المدرسة الابتدائية كان يعمل سباق القراءة السريعة.
Babam gençken çok **sigara içerdi**.	عندما كان والدي شاباً اعتاد أن يدخن كثيراً.
Eskiden tavla **oynardık** şimdi satranç oynuyoruz.	قديماً كنا نلعب طاولة الزهر أما الآن نلعب الشطرنج.
İşe alınırsanız, ne kadar süre bizim için çalışmayı **beklerdiniz**?	إذا أخذتَ عملك؟ كم الفترة التي تتوقع من أجل العمل معنا ؟

٦- صيغة حكاية الزمن المستقبل - زمن المستقبل في الماضي
Gelecek Zamanın Hikâyesi - Past Future Tense

ويصاغ بإضافة ضمير المتكلم أو المخاطب في صيغة الماضي إلى الفعل وهو في صيغة المستقبل

Söyleyecektim كنت سأتكلم

Söyle+ y+ecek+ tin

حرف y هنا حرف حماية وُضع بسبب وجود حرفين صوتيين متتاليين

كنتُ سأتكلم		لاحقة الماضي للحكاية		لاحقة المفعول فيه		حرف وقاية		المصدر
Söyleyecektim	←	tim	+	ecek	+	y	+	söyle

söylemek- يتكَّم		
Ben	أنا كنتُ سأتكلم	söyleyecektim
Sen	أنتَ كنتَ ستتكلم	söyleyecektin
O	هو كان سيتكلم	söyleyecekti
Biz	نحن كنا سنتكلم	söyleyecektik
Siz	أنتم كنتم ستتكلمون	söyleyecektiniz
Onlar	هم كانوا سيتكلمون	söyleyecekti(ler)
	(احتمالين للصيغة وكلاهما صحيحة)	söyleyecek(ler)di

gitmek - ذهبَ - غادر		
Ben	أنا كنتُ سأذهب	gidecektim
Sen	أنتَ كنتَ ستذهب	gidecektin
O	هو كان سيذهب	gidecekti
Biz	نحن كنا سنذهب	gidecektik

Siz	**أنتم كنتم ستذهبون**	gidecek**tiniz**
Onlar	**هم كانوا سيذهبون**	gidecek**ti(ler)**
	(احتمالين للصيغة وكلاهما صحيحة)	gidecek**(ler)di**

حالة النفي : ويتم بنفي الفعل الأساسي بلاحقة النفي ma – me كما تعلمناه سابقاً .

ملخص صيغة الحكاية – الزمن المستقبل في الماضي

تصريف الفعل - yazmak - الكتابة

	Olumlu	Olumsuz	Olumlu Soru	Olumsuz Soru
	الإيجاب	الجزم أو النفي	السؤال أو الاستفهام	السؤال مع النفي
Ben	yazacaktım	yazmayacaktım	yazacak mıydım	yazmayacak mıydım
	كنتُ سأكتب	أنا لم أكن سأكتب	هل أنا كنتُ سأكتب	أنا ألم أكن سأكتب
Sen	yazacaktın	yazmayacaktın	yazacak mıydın	yazmayacak mıydın
	كنتَ ستكتب	أنتَ لم تكن ستكتب	هل أنتَ كنتَ ستكتب	أنتَ ألم تكن ستكتب
O	Yazacaktı	Yazmayacaktı	yazacak mıydı	yazmayacak mıydı
	كان سيكتب	هو لم يكن سيكتب	هل هو كان سيكتب	هو ألم يكن سيكتب
Biz	yazacaktık	yazmayacaktık	yazacak mıydık	yazmayacak mıydık
	كنا سنكتب	نحن لم نكن سنكتب	هل نحن كنا سنكتب	نحن ألم نكن سنكتب
Siz	yazacaktınız	yazamaycaktınız	yazacak mıydınız	yazmayacak mıydınız
	كنتم ستكتبون	أنتم لم تكونوا ستكتبون	هل أنتم كنتم ستكتبون	أنتم ألم تكونوا ستكتبون
Onlar	Yazacak(lar)dı	yazmayacak(lar)dı	yazacak(lar) mıydı	yazmayacak(lar) mıydı
	كانوا سيكتبون	هم لم يكونوا سيكتبون	هل هم كانوا سيكتبون	هم ألم يكونوا سيكتبون

أمثلة منوعة

Ders **çalışacaktım** bu akşam, ama şimdi dışarı çıkıyorum. *I would study this evening, but now I am going out.*	**كنتُ سأدرس** الدرس هذا المساء ، لكن الآن أنا خارج خارجاً.
Sana telefon **edecektim**, ama numaranı kaybettim. *I would phone you, but I lost your number.*	**كنت سأتلفن** لك، لكن أضعتُ رقمك.
Benimle daha çok **onacaktın**. *You would play with me.*	كنتَ ستلعب معي كثيراً
Daha erken eve **dönecektin**. *You would to go back earlier.*	كنتَ **ستعود** إلى المنزل باكراً أكثر.
Daha yavaş araba **sürecektin**, ama hala hızlı gidiyorsun. *You would drive more slowly, but still you are going fast.*	كنتَ **ستقود** السيارة أكثر بطئاً ، لكن الآن تذهب بسرعة.
Sigarayı **bırakacaktın**, hala içiyorsun. *You would quit smoking, you are still drinking.*	**كنتَ ستترك** السيجارة ، حتى الأن ما زلتَ تدخن .
Beyoğlu'nda size **uğrayacaktım**, ama vaktim yoktu. *I would have visited you at Beyoğlu, but I didn't have the time.*	**كنتُ سأمرُ** عليك "بيولو" لكن لم يكن عندي وقت .

Hüseyin aslında yarın **gelecekti**, neden dün gelmiş? *Hüseyin was supposed to come tomorrow, so why he came yesterday?*	حسين من المفترض أنه **كان سيأتي** غداً، لماذا جاء البارحة ؟
Bu limandan saat üçte bir vapur **kalkacaktı**, ama vapur yok. *A ship was supposed to depart from this .port at 3 o'clock, but there is no ship.*	باخرة **ستُبحر السفينة** من هذا الميناء الساعة الثالثة ، لكن لا يوجد سفينة .
Doktor **olacaktım**, ama şarkıcı oldum. *I would become a doctor, but I became a singer.*	**كنتُ سأصبح** طبيباً ، لكن أصبحتُ مغنياً
Hangi ünlüyle **evlenecektin**? *Which famous person would you marry?*	أي شخص مشهور **كنتِ ستتزوجين** ؟

٧- صيغة الحكاية لفعل الشرط - الزمن الماضي الشرطي الناقص (لو..)

ويستعمل **(seydim)** يشير إلى الإجراءات والأعمال التي لم تتحقق أو لظروف مستحيلة أو تمني الأفعال في الماضي. وهو يُشاهد بكثرة مع العمل المتكرر في الماضي أو المستقبل بالرواية.

ويتم صيغة الفعل بوضع **sa – se** بين جذر الفعل وضمير المتكلم أو المخاطب أو الغائب وهو في صيغة الماضي:

حيث **sa – se** تتبع قاعدة الحروف الصوتية للفعل:

gelseydim- لو أتيتَ

gel + se + y + dim

حيث وُضع الحرف y لتسهيل عملية اللفظ.

تصريف الفعل – gelmek – أتى - جاء- قدّم		
الزمن الماضي الغير فعلي – Past Unreality		
لو كنتُ قد أتيتُ	gelseydim	*If only I had come*
لو كنتَ قد أتيتَ	gelseydin	*If only had come*
لو كان قد أتى	gelseydi	*If only had come*
لو كنا قد أتينا	gelseydik	*If only we had come*
لو كنتم قد أتيتم	gelseydiniz	*If only you had come*
لو كانوا قد أتوا	gelseydi(ler)	*If only they had come*
	gelse(ler)di	

تصريف الفعل – yazmak – كَتَبَ		
الزمن الماضي الغير فعلي – Past Unreality		
لو كنتُ قد كتبتُ	yazsaydım	If only I had writen
لو كنتَ قد كتبتَ	yazsaydın	If only had writen
لو كان قد كتبَ	yazsaydı	If only had writen
لو كنا قد كتبنا	yazsaydık	If only we had writen
لو كنتم قد كتبتم	yazsaydınız	If only you had writen
لو كانوا قد كتبوا	yazsaydı(lar) yazsa(lar)dı	If only they had writen

تصريف الفعل – gelmek – أتى – جاء -- قدِّم- حالة النفي أو الجزم		
الزمن الماضي الشرطي الناقص -Past Unreal Conditional		
لو أني لم آتي	gelmeseydim	If only I had not come
لو أنك لم تأتِ	gelmeseydin	If only you had not come
لو أنه لم يأتِ	gelmeseydi	If only he had not come
لو أننا لم نأتِ	gelmeseydik	If only we had not come
لو أنكم لم تأتوا	gelmeseydiniz	If only you not had come
لو أنهم لم يأتوا	gelmeseydi(ler)	If only they had not come

ومن المعلوم بأن فعل الشرط يتطلب جواباً للشرط، الذي أكثر ما يكون في صيغة حكاية المضارع أو صيغة حكاية المستقبل.

ملخص صيغة الحكاية – صيغة الشرط

تصريف الفعل - görmek الكتابة

	Olumlu	Olumsuz	Olumlu Soru	Olumsuz Soru
	الإيجاب	الجزم أو النفي	السؤال أو الاستفهام	السؤال مع النفي
Ben	görseydim	görmeseydim	görse miydim	görmese miydim
	لو كنتُ قد كتبتُ	لو لم أكن قد كتبتُ	هل لو أكن قد كتبتُ	هل لو لم أكن قد كتبتُ
Sen	görseydin	görmeseydin	görse miydin	görmese miydin
	لو كنتَ قد كتبتَ	لو لم تكن قد كتبتَ	هل لو تكن قد كتبتَ	هل لو لم تكن قد كتبتَ
O	görseydi	görmeseydi	görse miydi	görmese miydi
	لو كان قد كتبَ	لو لم يكن قد كتبَ	هل لو يكن قد كتب	هل لو لم يكن قد كتبَ
Biz	görseydik	görmeseydik	görse miydik	görmese miydik
	لو كنا قد كتبنا	لو لم نكن قد كتبنا	هل لو نكن قد كتبنا	هل لو لم نكن قد كتبنا
Siz	görseydiniz	görseydiniz	görse miydiniz	görmese miydiniz
	لو كنتم قد كتبتم	لو لم تكونوا قد كتبتم	هل لو تكونوا قد كتبتم	هل لو لم تكونوا قد كتبتم
Onlar	görseydi(ler)	görmeseydi(ler)	görse miydi(ler)	görmese miydi(ler)
	لو كانوا قد كتبوا	لو لم يكونوا قد كتبوا	هل لو يكونوا قد كتبوا	هل لو لم يكونوا قد كتبوا

أمثلة منوعة

Zamanında **yardım etseydin**, yaralanmayacaktım. *If you had helped me in time ,I wouldn't have been injured.*	**لو ساعدتني** في هذا الوقت لما كنتُ سأُصاب .
Eğer **sözünü yerine** getirseydi ,gitmesine izin vermezdik. *If you had kept his promise ,we wouldn't have let him to go.*	**لو التزم بوعده** لما سمحنا له بالذهاب.
Şemsiye **alsaydım** ıslanmazdım.	**لو أخذتُ** الشمسية لما تَبلَّلتُ.
Çok **içmeseydim** arabayı kullanırdım.	**لو لم أشرب** كثيراً لقدتُ السيارة.
Bilet **bulsaydım** konsere giderdim.	**لو وجدتُ** البطاقة لكنتُ ذهبتُ إلى الحفلة.
Zengin **olsaydık** büyük bir ev alırdık.	**لو أصبحنا** أغنياء لكنا اشترينا بيتاً كبيراً.
Yerinde **olsaydım** ondan özür dilerdim.	**لو كنتُ** محلَّك لاعتذرتُ منه.
Araba **bozulmasaydı** tatile gidecektik.	**لو لم تتعطل** السيارة لكنا ذهبنا إلى الإجازة.
Vapurla **gitseydik** iki kat uzun sürerdi.	**لو ذهبنا** بالباخرة لاستغرقت المدة ضعفين .
Hava daha serin **olsaydı** plaja giderdik.	**لو كان** الطقس أكثر برودةً لذهبنا إلى الساحل.
Çocuklar daha büyük **olsaydı** gezerdik.	**لو كان** الأولاد أكبر لتنزهنا.
Fiyatları **bilseydim** orada yemezdik.	**لو علمتُ** بالأسعار لما أكلنا هناك.
Hesap **görseydi**, beni öldürürdü.	**لو شاهد** الحساب لقتلني.
Yerinde **olsaydım** giderdim.	**لو كنتُ** مكانك لذهبتُ.

Yerimde **olsaydın** ne yapardın?	**لو كنتَ** مكاني ماذا عملتَ ؟
Yardım etseydi işimiz kolay olurdu.	**لو ساعد** لكان عملنا سهلاً.
İsteseydik yardım ederdi.	**لو طلبنا** لساعدنا.
Dikkat etseydiniz daha çok öğrenirdiniz.	**لو انتبهتم** لتعلمتم أكثر.
Gelebilseydiler memnun olurdum.	**لو استطاعوا أن يأتوا** لكنتُ سعيداً.
Bugün tatil **olsaydı**, nereye gitmek isterdin?	**لو كان** اليوم عطلة إلى أين كنت تريد الذهاب؟.
Fransızca **bilseydim**, o işi alırdım.	**لو كنتُ أعرف** الفرنسية ، لكنتُ أخذتُ هذا العمل.
Eğer sen **gelmeseydin**, ben ölecektim.	**لو لم تأتِ** ، لكنتُ قد متُ .
Param **olsaydı**, ilk önce evlenirdim.	**لو كان** معي مالاً لتزوجت أولاً.
İstanbul'da **yaşasaydın**, ne yapardın?	**لو عشتَ** في استانبول ، ماذا كنتَ تعمل؟
Facebook **olmasaydı**, hayat nasıl olurdu?	**لو لم يكن** الفيسبوك كيف كانت ستكون الحياة؟
Ben bahçeye **gitseydim**, dinleyecektim.	**لو كنتُ قد ذهبت** إلى الحديقة، كنتُ سأستريح.
Bu manzarayı **görseydin**, ondan korkacaktın.	**لو كنتَ رأيتَ** هذا المنظر، لخفتَ منه.
Ali derslerini **okusaydı** , geçerdi.	لو كان علي **قد ذاكر** دروسه ، لنجح في الامتحان.
Biz ilacı **alsaydık** , iyileşecektik.	**لو كنا قد تناولنا** الدواء ، كما سنتحسن.
Bana **yardım etseydiniz**, sizi severdim.	**لو كنتم ساعدتموني**، لأحببتكم.

لو كان الطلاب خرجوا من الصف لم أكن اخرج.	Öğrenciler sınıftan **çıksalardı**, çıkmazdım.
لو لم نقل هذا الكلام ، لما غضب عليٌّ.	Biz bu sözü **söylemeseydik**, Ali kızmazdı.
لو لم تلحقوا بالقطار، كنتم ستتأخرون.	Trene **yetişmeseydiniz**, geç kalacaktınız.
لو لم ينتبه احمد إلى النار، لاحترق .	Ahmet yangına **dikkat etmeseydi**, yanacaktı.

في حال أخذ رأي الأخرين عن عمل نريد أن نعمله تكون الصيغة :

ماذا لو نظّفنا الحديقة ؟	Bahçeyi **temizlesek mi?**
ماذا لو ذهبنا إلى المعرض ؟	Sergiye **gitsek mi ?**
الغسالة قد تعطّلت ، ماذا لو استدعينا المصلح ؟	Çamaşır makinesi bozulmuş. Tamirci **çağırsak mı?**



Keşke - if only – I wish - لو فقط – أتمنى لو

تستخدم هذه العبارة مع الجمل الشرطية بكثرة لتعبر عن التمني أو الرجاء وهي ما تساعد معرفة معنى الجملة والتمييز ما بين المعنى الشرطي أو التمني وهي ثابتة لا تتغير مع تغير الزمن في الجملة ، لنشاهد هذه الأمثلة:

أمثلة	
Keşke gitmeseydin.	أتمنى لو لم تذهب.
Keşke daha güzel olsaydı.	أتمنى لو كانت أجمل.
Keşke hiç tanışmasaydık !	أتمنى لو لم نتعارف أبداً.
Keşke bir kaç gün daha kalsaydık.	أتمنى لو أقمنا عدة أيام أخرى.
Keşke görebilseydin.	أتمنى لو استطعت أن ترى.
Keşke şemsiyemi alsaydım.	أتمنى لو أني أخذتُ الشمسية.
Keşke bu işi kabul etmeseydim.	أتمنى لو أن هذا العمل لم أقبله.
Keşke bizimle gideydin.	أتمنى لو ذهبتَ معنا.



٨- صيغة الحكاية للفعل الوجوبي (الصيغة الوجوبية) malıydı- meliydi~

هذه الصيغة كنتُ قد شرحتها بالتفصيل في فصل الأفعال الوجوب والإلزام – الجزء الثالث صفحة 105درس اللاحقة **malı – meli** - حالة الفعل الحاضر البسيط. صفحة يمكنكم الرجوع إليها وهنا سنتابع دراسة هذا الفعل في زمن الحكاية .

١- مع الزمن الماضي الشهودي - Geçmiş Zaman

مع الزمن الماضي الشهودي في حال الإيجاب أو الإثبات			
أنا كان يجب علَيَّ أن أذهب	Ben	gitmeliydim	*I must have gone*
أنت كان يجب عليك أن تذهب	Sen	gitmeliydin	*You ought to have gone*
هو كان يجب عليه أن يذهب	O	gitmeliydi	*He should have gone*
نحن كان يجب علينا أن نذهب	Biz	gitmeliydik	*We had to go*
أنتم كان يجب عليكم أن تذهبوا	Siz	gitmeliydiniz	*You had got to go*
هم كان يجب عليهم أن يذهبوا	Onlar	gitmeliydiler	*They had to go*

مع الزمن الماضي الشهودي في حال النفي			
أنا كان يجب علَيَّ أن لا أذهب	Ben	gitmemeliydim	*I must not have gone*
أنت كان يجب عليك أن لا تذهب	Sen	gitmemeliydin	*You ought not to have gone*
هو كان يجب عليه أن لا يذهب	O	gitmemeliydi	*He should not have gone*
نحن كان يجب علينا أن لا نذهب	Biz	gitmemeliydik	*We had not to go*
أنتم كان يجب عليكم أن لا تذهبوا	Siz	gitmemeliydiniz	*You had not got to go*
هم كان يجب عليهم أن لا يذهبوا	Onlar	gitmemeliydiler	*They had not got to go*

مع الزمن الماضي الشهودي في حال الاستفهام

هل كان يجب علَيَّ أن أذهب ؟	Ben	gitmemeli	miydim?	Must not have I göne?
هل كان يجب عليك أن تذهب؟	Sen	gitmemeli	miydin?	Ought not to have you göne?
هل كان يجب عليه أن يذهب ؟	O	gitmemeli	miydi?	Should not has he göne?
هل كان يجب علينا أن نذهب ؟	Biz	gitmemeli	miydik?	Had not we to go?
هل كان يجب عليكم أن تذهبوا؟	Siz	gitmemeli	miydiniz?	Had not got you to go?
هل كان يجب عليهم أن يذهبوا؟	Onlar	gitmemeli	miydi?	Had not got they to go?

مع الزمن الماضي الشهودي في حال الاستفهام مع النفي

ألا كان يجب علَيَّ أن لا أذهب؟	Ben	gitmemeli	miydim?	Must I not have gone? (Mustn't I have gone?)
ألا كان يجب عليك أن لا تذهب؟	Sen	gitmemeli	miydin?	Ought you not to have gone? Oughtn't you to have gone?)
ألا كان يجب عليه أن لا يذهب؟	O	gitmemeli	miydi?	Should he not have gone? (Shouldn't he have gone?)
ألا كان يجب علينا أن لا نذهب؟	Biz	gitmemeli	miydik?	Had we not got to go? (Hadn't we got to go?)
ألا كان يجب عليكم أن لا تذهبوا؟	Siz	gitmemeli	miydiniz?	Had you not got to go? (Hadn't you got to go?)
ألا كان يجب عليهم أن لا يذهبوا؟	Onlar	gitmemeliler	miydi?	Had they not got to go? (Hadn't they got to go?)

الخلاصة – حالة الزمن الماضي البسيط Geçmiş Zaman

تصريف الفعل – gitmek – الذهاب

	Olumlu الإيجاب	Olumsuz الجزم أو النفي	Olumlu Soru السؤال أو الاستفهام	Olumsuz Soru السؤال مع النفي
Ben	gitmeliydim	gitmemeliydim	gitmeli miydim	gitmemeli miydim
	كان يجب عليّ أن أذهب	كان يجب عليّ أن لا أذهب	هل كان يجب عليّ أن أذهب ؟	ألا كان يجب عليّ أن لا أذهب ؟
Sen	gitmeliydin	gitmemeliydin	gitmeli miydin	gitmemeli miydin
	كان يجب عليكَ أن تذهب	كان يجب عليكَ أن لا تذهب	هل كان يجب عليك أن تذهب ؟	ألا كان يجب عليك أن لا تذهب ؟
O	gitmeliydi	gitmemeliydi	gitmeli miydi	gitmemeli miydi
	كان يجب عليه أن يذهب	كان يجب عليه أن لا يذهب	هل كان يجب عليه أن يذهب؟	ألا كان يجب عليه أن لا يذهب؟
Biz	gitmeliydik	gitmemeliydik	gitmeli miydik	gitmemeli miydik
	كان يجب علينا أن نذهب	كان يجب علينا أن لا نذهب	هل كان يجب علينا أن نذهب؟	ألا كان يجب علينا أن لا نذهب؟
Siz	gitmeliydiniz	gitmemeliydiniz	gitmeli miydiniz	gitmemeli miydiniz
	كان يجب عليكم أن تذهبوا	كان يجب عليكم أن لا تذهبوا	هل كان يجب عليكم أن تذهبوا؟	ألا كان يجب عليكم أن لا تذهبوا؟
Onlar	gitmeliydi(ler)	gitmemeliydi(ler)	gitmeli(ler) miydi	gitmemeli(ler) miydi
	كان يجب عليهم أن يذهبوا	كان يجب عليهم أن لا يذهبوا	هل كان يجب عليهم أن يذهبوا؟	ألا كان يجب عليهم أن لا يذهبوا؟

٢- مع الزمن الماضي اللاشهودي

مع الزمن الماضي اللاشهودي في حال الإيجاب			
على ما يبدو يجب علَيَّ الذهاب قيل بأنه يجب عليَّ الذهاب	Ben	gitmeliymişim	(I suppose that) I must have gone
على ما يبدو يجب عليك الذهاب قيل بأنه يجب عليك الذهاب	Sen	gitmeliymişsin	(I believe that) you ought to have gone
على ما يبدو يجب عليه الذهاب قيل بأنه يجب عليه الذهاب	O	gitmeliymiş	(Presumably) he should have gone
على ما يبدو يجب علينا الذهاب قيل بأنه يجب علينا الذهاب	Biz	gitmeliymişiz	(In reality) we had got to go
على ما يبدو يجب عليكم الذهاب قيل بأنه يجب عليكم الذهاب	Siz	gitmeliymişsiniz	(It seems that) you had to go
على ما يبدو يجب عليهم الذهاب قيل بأنه يجب عليهم الذهاب	Onlar	gitmeliymişler	(Probably) they had got to go

مع الزمن الماضي اللاشهودي في حال الاستفهام			
هل على ما يبدو يجب علَيَّ الذهاب؟ هل قيل أنه يجب علَيَّ الذهاب؟	Ben	gitmeli miymişim?	Ought I to have gone? (at all?)
هل على ما يبدو يجب عليك الذهاب؟ هل قيل أنه يجب عليك الذهاب؟	Sen	gitmeli miymişsin?	Should you have gone? (possibly?)
هل على ما يبدو يجب عليه الذهاب؟ هل قيل أنه يجب عليه الذهاب؟	O	gitmeli miymiş?	(I wonder?) Did he have to go?
هل على ما يبدو يجب علينا الذهاب؟ هل قيل أنه يجب علينا الذهاب؟	Biz	gitmeli miymişiz?	(I wonder?) Did we have to go?
هل على ما يبدو يجب عليكم الذهاب؟ هل قيل أنه يجب عليكم الذهاب؟	Siz	gitmeli miymişsiniz?	(It seems that?) Did you have to go?

هل على ما يبدو يجب عليهم الذهاب؟ هل قيل أنه يجب عليهم الذهاب؟	Onlar	gitmeli miymişler?	(Surely by now?) Must they have gone?

مع الزمن الماضي اللاشهودي في حال النفي

على ما يبدو يجب علَيّ عدم الذهاب قيل بأنه يجب عليّ عدم الذهاب	Ben	gitmemeliymişim	(I suppose that) I must not have gone.
على ما يبدو يجب عدم عليك الذهاب قيل بأنه يجب عليك عدم الذهاب	Sen	gitmemeliymişsin	(I believe that) you ought not to have gone.
على ما يبدو يجب عليه عدم الذهاب قيل بأنه يجب عليه عدم الذهاب	O	gitmemeliymiş	(Presumably) he should not have gone.
على ما يبدو يجب علينا عدم الذهاب قيل بأنه يجب علينا عدم الذهاب	Biz	gitmemeliymişiz	(In reality) we had not got to go.
على ما يبدو يجب عليكم عدم الذهاب قيل بأنه يجب عليكم عدم الذهاب	Siz	gitmemeliymişsiniz	(It seems that) you had not to go.
على ما يبدو يجب عليهم عدم الذهاب قيل بأنه يجب عليهم عدم الذهاب	Onlar	gitmemeliymişler	(Probably) they did not have to go.

مع الزمن الماضي اللاشهودي في حال الاستفهام + النفي

هل يبدو كان علَيّ أن لا أذهب ؟ هل قيل بأنه يجب عليّ أن لا أذهب ؟	Ben	gitmemeli miymişim?	Ought I not to have gone? (at all?)
هل يبدو كان عليك أن لا تذهب؟ هل قيل بأنه يجب عليك أن لا تذهب ؟	Sen	gitmemeli miymişsin?	(I think that?) Should you not have gone?
هل يبدو كان عليه أن لا يذهب ؟ هل قيل بأنه يجب عليه أن لا يذهب	O	gitmemeli miymiş?	(I wonder?) Did he not have to go?
هل يبدو كان علينا أن لا نذهب ؟ هل قيل بأنه يجب علينا أن لا نذهب	Biz	gitmemeli miymişiz?	(I wonder?) Had we not got to go?

هل يبدو كان عليكم أن لا تذهبوا ؟ هل قيل بأنه يجب عليكم أن لا تذهبوا	Siz	gitmemeli miymişsiniz?	(It seems that?) Did you not have to go?
هل يبدو كان عليهم أن لا يذهبوا ؟ هل قيل بأنه يجب عليهم أن لا يذهبوا	Onlar	gitmemeli miymişler?	(Surely?) must they not have gone?

أمثلة في حالة الماضي الشهودي	
كان يجب أن أزور والدتي.	Ben annemi **ziyaret etmeliydim.**
كان يجب أن تكتب لوالدتك رسالة.	Sen baban bir mektubu **yazmalıydın**.
كان يجب أن يقف القطار في هذه المحطة.	Tren bu istasyonda **durmalıydı**.
كان يجب أن نشاهد هذا العمل الكبير.	Bu büyük işi **görmeliydik**.
كان يجب أن تمشوا هذه المسافة.	Bu mesafeyi **yürümeliydiniz**.
كان يجب أن يحضر الطلاب دفاترهم.	Öğrenciler defterlerini **getirmeliydiler**.
كان يجب أن لا تقول هذا.	Bunu **söylememeliydin**.
كان يجب أن لا نشتري من هذا البقال.	Biz bu bakladan **almamalıydık**.
كان يجب أن لا أعمل هذا العمل.	Bu işi **yapmamalıydım**.

٩- صيغة حكاية الفعل الالتزامي (الصيغة الالتزامية)

هذه الصيغة تفيد معنى الرغبة أو التمني لعمل الفعل في الماضي وتتكون من تصريف الفعل في الصيغة الالتزامية مع الشخص الثالث ثم يلحق به حرف الوقاية y ثم لواحق صيغة الحكاية بالشكل المستوي فقط مثل:

تصريف الفعل – durmak – وقف		
Ben	كنتُ أوَدّ أن أقف	duraydım
Sen	كنتَ تودّ أن تقف	duraydın
O	كان يودّ أن يقف	duraydı
Biz	كنا نودّ أن نقف	duraydık
Siz	كنتم تودون أن تقفوا	duraydınız
Onlar	كانوا يودون أن يقفوا	duraydılar

تصريف الفعل – içmek – يشرب – حالة النفي		
Ben	كنتُ أودّ أن لا أشرب	içmeyeydim
Sen	كنتَ تودّ أن لا تشرب	içmeyeydin
O	كان يودّ أن لا يشرب	İçmeyeydi
Biz	كنا نودّ أن لا نشرب	içmeyeydik
Siz	كنتم تودّون أن لاتشربوا	içmeyeydiniz
Onlar	كانوا يودّون أن لا يشربوا	içmeyeydiler

ملخص صيغة الحكاية – صيغة الفعل الالتزامي

تصريف الفعل - görmek - الرؤية - المشاهدة

	Olumlu	Olumsuz	Olumlu Soru	Olumsuz Soru
	الإيجاب	الجزم أو النفي	السؤال أو الاستفهام	السؤال مع النفي
Ben	göreydim	görmeyeydim	göre miydim	görmeye miydim
	كنتُ أودُّ أن أرى	أنا لم أكن أودّ أن أرى	هل كنتُ أودّ أن أرى	هل كنتُ أودّ أن لا أرى
Sen	göreydin	görmeyeydin	göre miydin	görmeye miydin
	كنتَ تودّ أن ترى	لم تكن تودّ أن ترى	هل كنتَ تودّ أن ترى	هل كنتَ لا تودّ أن ترى
O	göreydi	görmeyeydi	göre miydi	görmeye miydi
	كان يوَدُّ أن يرى	لم يكن يودّ أن يرى	هل كان يوَدّ أن يرى	هل كان يوَدُّ أن لا يرى
Biz	göreydik	görmeyeydik	göre miydik	görmeye miydik
	كنا نوَدّ أن نرى	لم نكن نودّ أن نرى	هل كنا نوَدّ أن نرى	هل كنا نوَدّ أن لا نرى
Siz	göreydiniz	görmeyeydiniz	göre miydiniz	görmeye miydiniz
	كنتم تودُّون أن تروا	لم تكونوا تودّون أن تروا	هل كنتم تودُّون أن تروا	هل كنتم تودُّون أن لا تروا
Onlar	göreydi(ler)	görmeyeydi(ler)	göre miydi(ler)	görmeye miydi(ler)
	كانوا يودّون أن يروا	لم يكونوا يودّون أن يروا	هل كانوا يودّون أن يروا	هل كانوا يودّون أن لا يروا

أمثلة في حالة صيغة الفعل الالتزامي	
Ban hocanın kitabını okuyaydım.	كنتُ أود أن أقرأ كتاب الأستاذ.
Sen eve erken döneydin.	كنت تود أن تعود إلى البيت باكراً.
O tren gelmesini bekleyeydi.	كان يود أن ينتظر قدوم القطار.
Biz bu evi sataydık.	كنا نود أن نبيع هذا المنزل.
Siz köyde gezeydiniz.	كنتم تودون أن تتنزهون في القرية.
Misafirler buraya geleydiler.	كان الضيوف يودون الحضور إلى هنا.
Bu olayı görmeyeydik.	كنا نود أن لا نرى هذه الحادثة.
Bunu söylemeyeydim.	كنتُ أود أن أرى هذا.

استفهام صيغة الحكاية:

لكي نحصل على الاستفهام من صيغة الحكاية بأداة الاستفهام (هل – mi – mı – mu – mü) فإننا نضع تصريف الفعل في الزمن المطلوب مع الشخص الثالث أولا ثم نضع بعده أداة الاستفهام (هل) متوافقة معه صوتياً ولكن تُكتب دوماً منفصلة ، ثم يليها حرف الوقاية **y** ثم لاحقة الحكاية حسب الشخص الذي تصرف معه و هذا في حالة الإثبات مثلاً:

تصريف الفعل – **dönmek** - يعود – حالة الاستفهام لجميع الأزمنة في صيغة الحكاية				
ماضي شهودي	müydüm?	döndü	هل أنا قد عدتُ؟	Ben
ماضي نقلي	müydüm?	dönmüş	هل كنتُ أنا قد عدتُ؟	Ben
زمن مضارع مستمر	muydum?	dönüyor	هل كنتُ أنا عائد؟	Ben
زمن مضارع بسيط	miydim?	döner	هل كنتُ أنا أعود؟	Ben
زمن المستقبل	miydim?	dönecek	هل كنتُ أنا سأعود؟	Ben
صيغة الشرط	miydim?	dönse	هل أنا إن أعود؟	Ben
فعل وجوبي	miydim?	dönmeli	هل كان يجب علي أن أعود؟	Ben
فعل التزامي	miydim?	dön	هل أنا كنتُ أودّ أن أعود؟	Ben

استفهام صيغة الحكاية مع النفي:

في حالة استفهام صيغة الحكاية المنفية ،فإننا نضع تصريف الفعل في الزمن المطلوب منفياً مع الشخص الثالث ، ثم تليه أداة الاستفهام (هل) حسب قواعد التوافق الصوتي وتكتب منفصلة عنه ثم يليها حرف الوقاية **y** ، ثم تأتي لاحقة الحكاية للشخص المطلوب. ونلاحظ أن أداة الاستفهام تأتي دائماً في حالة النفي بالشكل mi- mı فيما عدا اتصالها بالزمن الحالي، مثال تصريف الفعل dönmek- العودة أو الدوران

تصريف الفعل – dönmek - يعود – حالة الاستفهام مع النفي لجميع الأزمنة في صيغة الحكاية				
ماضي شهودي	miydim?	dönmedi	هل أنا لم أكن قد عدتُ؟	Ben
ماضي نقلي	miydim?	dönmemiş	هل أنا لم أكن قد عدتُ؟	Ben
زمن مضارع مستمر	muydum?	dönmüyor	هل أنا لم أكن عائداً؟	Ben
زمن مضارع بسيط	miydim?	dönmez	هل أنا لم أكن أعود؟	Ben
زمن المستقبل	miydim?	dönmeyecek	هل أنا كنتُ ما سأعود؟	Ben
صيغة الشرط	miydim?	dönmese	هل إن أنا لم أعد؟	Ben
فعل وجوبي	miydim?	dönmemeli	هل كان يجب أن لا أعود؟	Ben
فعل التزامي	miydim?	dönmeye	هل كنتُ أودّ أن أعود؟	Ben